

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 270



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

6 ta' Ottubru 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 270/01	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax ⁽¹⁾	1
2010/C 270/02	Awtorizzazzjoni tal-għajna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽²⁾	4

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 270/03	Rata tal-kambju tal-euro	5
---------------	--------------------------------	---

MT

Prezz:
3 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

⁽²⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat

2010/C 270/04

Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro mahsuba biex jitqieghdu fiċ-ċirkolazzjoni 6

V Avviżi**PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI****Il-Kummissjoni Ewropea**

2010/C 270/05

Avviż ta' tnedija ta' reviżjoni ta' skadenza tal-miżuri tal-antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet tal-aċidu trikloroisocjanuriku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina 7



II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2010/C 270/01)**

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.7.2010
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	N 718/09
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Kleine velden
Il-baži legali	Wet van 26 november 2009 tot wijziging van de Mijnbouwwet in verband met het stimuleren van een actief gebruik van vergunningen voor opsporing, winning en opslag (Staatsblad 2009, 508), in het bijzonder artikel 68a, lid 1 alsmede de Toelichting (TK 2008-2009, 31479, nr. 6, blz. 7-10).
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjuna
L-għan	Żvilupp settorjali
Il-forma tal-għajjuna	Tnaqqis tal-baži tat-taxxa
L-estimi	Baġit globali: EUR 194 miljun
L-intensità	13 %
It-tul ta' żmien	1.1.2010-31.12.2016
Setturi ekonomiċi	Xogħol ta' minjieri u barrieri
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	Ministerie van Economische Zaken Postbus 20201 2500 EC Den Haag NEDERLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	8.9.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 106/10
Stat Membru	Franza
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	N 337/04 et N 378/04 — Financement par taxes affectées et dotations budgétaires des centres techniques industriels (CTI) et des Centres Professionnels de Développement Economique (CPDE)
Il-bażi legali	Loi du 22 juillet 1948 (art L 342-1 et s du code de la recherche); Loi n° 78-654 du 22 juin 1978 modifiée par les lois n° 2004-804 du 9 août 2004 et n° 2007-1544 du 29 octobre 2007; Loi n° 2001-692 du 1 ^{er} août 2001
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Żvilupp settorjali, Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta, Finanzjament tal-ghajnuna; Permezz tal-ammonti dovuti jew taxxi parafiskali affettwati, li jridu jithallsu minn benefiċjarju
L-estimi	Baġit annwali: EUR 181 miljun Baġit globali: EUR 1 086 miljun
L-intensità	75 %
It-tul ta' żmien	1.1.2011-31.12.2016
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministère de l'Economie, de l'Industrie et de l'Emploi
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	18.8.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 184/10
Stat Membru	Il-Latvja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivātes paaugstināšanai
Il-bażi legali	Noteikumi par darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.2.1.aktivitātes "Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivātes paaugstināšanai" projektu iesniegumu atlases otro kārtu un turpmākajām kārtām
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta

L-estimi	Baġit globali: LVL 42,32 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	L-enerġija
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Valsts aģentūra "Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra" Pērses iela 2 Rīga, LV-1442 LATVIJA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	23.8.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 321/10
Stat Membru	Is-Slovenja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Third prolongation of the liquidity scheme for the Slovenian financial sector
Il-bażi legali	Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o javnih financah. Uredba o merilih in pogojih za odobritev posojil po 81a členu Zakona o javnih financah.
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ghajjnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajjnuna	Self b'rata ta' imghax baxxa
L-estimi	Baġit globali: EUR 12 000 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	8.2010-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministrstvo za finance Župančičeva ulica 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)

(2010/C 270/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	14.10.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 44/09
Stat Membru	L-Irlanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Special measures relating to dioxin contamination in Ireland
Il-bażi legali	— The Central Fund (Permanent Provisions) Act, 1965 — The Annual Appropriation Act
It-tip tal-miżura	Kumpens sabiex jagħmel tajjeb għall-konsegwenzi ta' okkorrenza eċċezzjonali (l-Artikolu 87(2)(b) tat-Trattat)
L-ghan	Għajnuna sabiex tagħmel tajjeb għat-telf imġarrab mis-setturi tal-laħam tal-majjal u taċ-ċanga Irlandiżi minhabba l-inċident ta' kontaminazzjoni mid-dijossina.
Il-forma tal-ghajnuna	Għotja diretta u servizzi ssussidjati
L-estimi	Il-baġit kumplessiv huwa stmat li huwa ta' EUR 170 miljun
L-intensità	Sa 100 %
It-tul ta' żmien	31.12.2009
Setturi ekonomiċi	L-agrikoltura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Department of Agriculture, Fisheries and Food Agriculture House Kildare Street Dublin 2 IRELAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**Il-5 ta' Ottubru 2010**

(2010/C 270/03)

1 euro =

Munita			Munita		
		Rata tal-kambju			Rata tal-kambju
USD	Dollari Amerikan	1,3780	AUD	Dollari Awstraljan	1,4338
JPY	Yen Ġappuniż	114,80	CAD	Dollari Kanadiż	1,4070
DKK	Krona Daniża	7,4549	HKD	Dollari ta' Hong Kong	10,6886
GBP	Lira Sterlina	0,86670	NZD	Dollari tan-New Zealand	1,8515
SEK	Krona Żvedika	9,2626	SGD	Dollari tas-Singapor	1,8083
CHF	Frank Żvizzeru	1,3348	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 557,45
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,5759
NOK	Krona Norveġiża	8,0410	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2205
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3048
CZK	Krona Ċeka	24,498	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 310,68
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,2670
HUF	Forint Ungeriz	272,73	PHP	Peso Filippin	60,270
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	41,6400
LVL	Lats Latvjan	0,7092	THB	Baht Tajlandiż	41,533
PLN	Zloty Pollakk	3,9708	BRL	Real Braziljan	2,3340
RON	Leu Rumun	4,2780	MXN	Peso Messikan	17,2951
TRY	Lira Turka	1,9889	INR	Rupi Indjan	61,5550

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro mahsuba biex jitqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni

(2010/C 270/04)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita kommemorattiva ġdida ta' 2 euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Greċja

Il-muniti tal-euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Il-Kummissjoni tippubblika d-disinn l-godda kollha ta' fuq il-muniti tal-euro bil-ghan li tinforma lill-partijiet kollha li jkollhom jaħdmu bil-muniti waqt xogħolhom kif ukoll lill-pubbliku ġenerali ⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri fiż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim mone-tarju mal-Komunità li jstipulaw il-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li johorġu muniti kommemo-rattivi tal-euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni sakemm jintlahqu ċerti kundizzjonijiet, notevolment li dawn ikunu biss muniti taż-2 euro. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra taż-2 euro, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom jippreżenta disinn kommemorattiv tasew simboliku fuq livell nazzjonali jew Ewropew.

Il-pajjiż li qiegħed johroġ il-munita: Il-Greċja

Is-suġġett tal-kommemorazzjoni: l-2 500 anniversarju tal-Battalja ta' Maratona

Id-deskrizzjoni tad-disinn:

Il-parti ta' ġewwa tal-munita turi sintezi ta' tarka u ġerrej/gwerrier li jissimbolizza l-battlja għal-libertà u l-ideali nobbli li rriżultaw mill-battalja ta' Maratona. L-għasfur fuq it-tarka jissimbolizza t-twelid taċ-ċiviltà tal-Punent kif nafuha llum. Madwar l-istampa hemm miktub bil-Grieg "ΜΑΡΑΘΩΝΑΣ/2500 ΧΡΟΝΙΑ/490 Π.Χ./2010 Μ.Χ." u l-pajjiż li hareġ il-munita "ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ".

Iċ-ċirku estern tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Numru ta' muniti li għandhom jinharġu: 2,5 miljun

Id-data tal-hruġ: Ottubru 2010

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nharġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill għall-Affarijiet Ekonomiki u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar il-linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

V

(Avviżi)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ta' tnedija ta' revizzjoni ta' skadenza tal-miżuri tal-antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet tal-aċidu trikloroisocjanuriku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

(2010/C 270/05)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti ⁽¹⁾ tal-miżuri tal-antidumping fis-sehh fuq l-importazzjonijiet ta' aċidu trikloroisocjanuriku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat"), il-Kummissjoni rċeviet talba għal revizzjoni skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽²⁾ ("ir-Regolament bażiku").

1. Talba għal revizzjoni

L-ilment tressaq fit-6 ta' Lulju 2010 mill-Kunsill Ewropew tal-Industrija Kimika ("CEPIC") ("il-kwerelant") f'isem il-produtturi li jirrappreżentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ ta' aktar minn 25 %, tal-produzzjoni totali tal-Komunità ta' aċidu trikloroisocjanuriku.

2. Il-Prodott

Il-prodott li qiegħed jiġi analizzat huwa aċidu trikloroisocjanuriku u preparazzjonijiet minnu, li ssir referenza għalih ukoll bhala "simklozen" skont l-isem internazzjonali mhux proprjetarju (INN), li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-prodott ikkonċernat"), li bhalissa jaqa' fi hdan il-kodiċi tan-NM ex 2933 69 80 (kodiċi TARIC 2933 69 80 70) u ex 3808 94 20 (kodiċi TARIC 3808 94 20 20).

3. Miżuri eżistenti

Il-miżuri li hemm bhalissa fis-sehh huma dazju definittiv ta' antidumping impost bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1631/2005 ⁽³⁾.

4. Raġunijiet għar-revizzjoni

It-talba hija msejsa fuq ir-raġuni li l-iskadenza tal-miżuri aktarx twassal għall-issoktar ta' dumping u r-rikorrenza ta' hsara għall-industrija tal-Unjoni.

Fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, il-kwerelant iffissa l-valur normali għall-produtturi li jesportaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina li ma ngħatawx trattament ta' ekonomija tas-suq matul l-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri fis-sehh abbażi tal-prezzijiet ta' bejgħ domestiċi f'pajjiż b'ekonomija tas-suq xierqa, li hu msemmi fil-punt 5.1.(d). Għal dawk il-kumpaniji li ngħataw trattament ta' ekonomija tas-suq matul l-investigazzjoni, il-valur normali gie stabbilit abbażi ta' valur normali kostrutt fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. L-allegazzjoni ta' ssoktar ta' dumping hija bbazata fuq tqabbil ta' valur normali, kif stabbilit fis-sentenzi ta' qabel, mal-prezzijiet ta' esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat meta jkun mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Unjoni Ewropea.

Fuq din il-bażi, il-marġnijiet ta' dumping ikkalkolati huma sinifikanti.

L-applikant jallega wkoll il-probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping li jikkawża hsara. F'dan ir-rigward, il-kwerelant ipprezenta evidenza li, jekk il-miżuri jithallew jiskadu, il-livell tal-importazzjoni attwali tal-prodott ikkonċernat probabbilment jiżdied minhabba l-eżistenza ta' kapacità mhux użata fil-pajjiż ikkonċernat.

L-applikanti jallegaw li t-tnehhija tal-hsara sehhet l-aktar minhabba l-eżistenza tal-miżuri u li kull rikorrenza ta' importazzjonijiet sostanzjali bi prezzijiet ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat aktarx twassal għal rikorrenza ta' hsara lill-industrija tal-Unjoni jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

5. Il-Proċedura

Wara li ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed provi biex tkun iġġustifikata t-tnedija ta' revizzjoni tal-iskadenza, il-Kummissjoni b'dan tagħti bidu għal revizzjoni skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

⁽¹⁾ ĠU C 104, 23.4.2010, p. 15.

⁽²⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽³⁾ ĠU L 261, 7.10.2005, p. 1.

5.1. *Proċedura biex tiġi stabbilita l-probabbiltà ta' dumping u hsara*

L-investigazzjoni se tiddetermina jekk hux probabbli jew le li l-iskadenza tal-miżuri twassal għall-issoktar ta' dumping u r-rikorrenza ta' hsara.

(a) *It-tehid ta' kampjuni*

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' partijiet involuti f'din il-proċedura, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tapplika t-tehid ta' kampjuni, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

(i) *Tehid ta' kampjuni għall-esportaturi/produtturi fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina*

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk huwiex mehtieġ it-tehid tal-kampjuni u, jekk dan huwa l-każ, li tagħżel kampjun, l-esportaturi/il-produtturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, b'dan qed jintalbu jippreżentaw irwiehhom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni u jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefon u tal-faks, u persuna ta' kuntatt,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum f'tunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Unjoni matul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2009 u t-30 ta' Ġunju 2010 għal kull wiehed mis-27 Stat Membru separatament u f'total ⁽⁴⁾,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum f'tunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ fuq is-suq lokali waqt il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2009 u t-30 ta' Ġunju 2010,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum f'tunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ lil pajjiżi terzi l-oħra matul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2009 u t-30 ta' Ġunju 2010,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija madwar id-dinja fir-rigward tal-prodott ikkonċernat,

⁽⁴⁾ Is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: l-Awstrija, il-Belġju, il-Bulgarija, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Germanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, il-Pajjiżi l-Baxxi, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja, l-Isvetja, u r-Renju Unit.

— l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha ⁽⁵⁾ involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (esportazzjoni u/jew fis-suq lokali) tal-prodott ikkonċernat,

— kull tagħrif rilevanti iehor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Meta tipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ikun ifisser li trid twiegeb kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar it-tweġibiet li tagħti. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, jitqies li din ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni huma stabbiliti fil-punt 8 hawn taht.

Biex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieġ għall-għażla tal-kampjun ta' esportaturi/produtturi, il-Kummissjoni, barra minn hekk, se tikkuntattja lill-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina, u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi/produtturi.

(ii) *It-tehid tal-kampjun għall-importaturi*

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni hux mehtieġ u, jekk ikun il-każ, tagħżel kampjun, l-importaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, huma b'dan mitluba jippreżentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni u jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u fil-formati li jidhru fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefon u tal-faks, u persuna ta' kuntatt,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott ikkonċernat,
- il-volum f'tunnellati u l-valur f'EUR ta' importazzjonijiet u bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2009 u t-30 ta' Ġunju 2010 tal-prodott ikkonċernat importat li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha ⁽⁶⁾ involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ tal-prodott ikkonċernat,

⁽⁵⁾ Għal gwida dwar it-tifsira ta' "kumpaniji relatati", jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarja (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

⁽⁶⁾ Ara n-nota 5 f'qiegħ il-paġna.

— kull tagħrif rilevanti iehor li jista' jghin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Meta ttipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ikun ifisser li trid twieġeb kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar it-tweġibiet li tagħti. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, jitqies li din ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni huma stabbiliti fil-punt 8 hawn taht.

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li huwa mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' importaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja wkoll lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

(iii) Għażla finali tal-kampjuni

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jibagħtu xi tagħrif rilevanti dwar l-għażla tal-kampjuni, għandhom jagħmlu dan fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(ii).

Il-Kummissjoni behsiebha tagħmel l-għażla finali tal-kampjuni wara li tkun ikkonsultat lill-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jkunu inkluzi fil-kampjun.

Il-kumpaniji inkluzi fil-kampjuni għandhom iwiegħu għal kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii) u għandhom jikkooperaw fi hdan il-qafas tal-investigazzjoni.

Jekk ma jkunx hemm kooperazzjoni suffiċjenti, il-Kummissjoni tista' tibbaża s-sejbiet tagħha, skont l-Artikoli 17(4) u 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-fatti disponibbli. Sejba bbażata fuq il-fatti disponibbli tista' tkun inqas vantaġġjuża għall-parti kkonċernata, kif spjegat fil-punt 8.

(b) Kwestjonarji

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li huwa mehtieg għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-industrija tal-Unjoni u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' produttori fl-Unjoni, lill-esportaturi/produttori magħżula biex ikunu parti mill-kampjun fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi/produttori, lill-importaturi magħżula biex ikunu parti mill-kampjun, lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi, u lill-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat.

(c) Il-ġbir tat-tagħrif u l-organizzazzjoni ta' seduti ta' smigh

Il-partijiet kollha interessati b'dan qed jiġu mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu informazzjoni barra mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Dan it-tagħrif u l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, sakemm dawn jagħmlu talba fejn juru li hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemghu. Din it-talba trid issir fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii).

(d) L-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq

Fl-investigazzjoni preċedenti l-Ġappun kien użat bħala pajjiż b'ekonomija tas-suq adegwata għall-fini tal-istabbiliment ta' valur normali fir-rigward tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Il-Kummissjoni tipprevedi li terġa' tuża lill-Ġappun għal dan il-ghan. Il-partijiet interessati b'dan qed jiġu mistiedna jikkumentaw dwar kemm hu xieraq dan il-pajjiż, fil-limitu ta' żmien speċifiku stipulat fil-punt 6(c).

5.2. Il-proċedura għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni

Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku u fil-każ fejn il-probabbiltà ta' ssoktar ta' dumping u rikorrenza ta' hsara tkun ikkonfermata, se jkun stabbilit jekk iż-żamma tal-miżuri tal-antidumping hijiex se tmur kontra l-interess tal-Unjoni. Għal din ir-raġuni l-Kummissjoni tista' tibgħat kwestjonarji lill-industrija magħrufa tal-Unjoni, l-importaturi, l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti rappreżentattivi u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur. Partijiet bħal dawn, inkluzi dawk li ma tafx bihom il-Kummissjoni, sakemm jagħtu prova li hemm rabta oġġettiva bejn l-attività tagħhom u l-prodott ikkonċernat, jistgħu jipprezentaw lillhom infushom u jipprovdu lill-Kummissjoni bit-tagħrif fil-limiti ta' żmien ġenerali stipulati fil-punt 6(a)(ii). Il-partijiet li jkunu aġixxew f'konformità mas-sentenza preċedenti jistgħu jitolbu seduta ta' smigh, billi jipprezentaw ir-raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemghu, fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii). Ta' min jinnota li kwalunkwe informazzjoni mressqa skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku titqies biss jekk tkun sostnuta minn evidenza fattwali meta titressaq.

6. Il-limiti ta' żmien

(a) Limiti ta' żmien ġenerali

(i) Biex il-partijiet jitolbu kwestjonarju

Il-partijiet interessati kollha li ma kkooperawx fl-investigazzjoni li twassal għall-miżuri soġġetti għar-reviżjoni attwali għandhom jitolbu li jingħataw kwestjonarju jew formoli oħrajn ta' rikjesta mill-aktar fis possibbli, iżda mhux aktar tard minn 15-il jum wara l-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

- (ii) Biex il-partijiet jipprezentaw lilhom infushom, u jressqu t-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull tagħrif iehor

Biex l-appelli tagħhom jitqiesu matul l-investigazzjoni, il-partijiet interessati kollha iridu jipprezentaw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, iressqu l-fehmiet tagħhom u jibagħtu t-tweġibiet tal-kwestjonarju jew kull tagħrif iehor fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor. Ta' min jinnota li l-eżerċizzju ta' bosta drittijiet proċedurali stipulati fir-Regolament bażiku jiddependi mill-preżentazzjoni tal-parti fi hdan il-perjodu msemmi hawn fuq.

Il-kumpaniji magħżula f'kampjun għandhom jibagħtu t-tweġibiet tal-kwestjonarju fil-limitu ta' żmien speċifikat fil-punt 6(b)(iii).

- (iii) Is-seduti ta' smigh

Il-partijiet interessati kollha jistgħu japplikaw ukoll biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 37 jum.

- (b) Limitu ta' żmien speċifiku fir-rigward tat-tehd ta' kampjuni

- (i) It-tagħrif speċifikat fil-punti 5.1(a)(i) u 5.1(a)(ii) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, billi l-Kummissjoni għandha l-hsieb li tikkonsulta mal-partijiet ikkonċernati li jkunu esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inklużi fil-kampjun fir-rigward tal-għażla finali tagħha fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

- (ii) Kull tagħrif rilevanti iehor għall-għażla tal-kampjuni kif imsemmi fil-punt 5.1(a)(iii) għandha tasal għand il-Kummissjoni fi żmien perjodu ta' 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

- (iii) It-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-partijiet li jkunu ġew inklużi fil-kampjun għandhom jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-inklużjoni tagħhom fil-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor.

- (c) Il-limitu ta' żmien speċifiku għall-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq

Il-partijiet fl-investigazzjoni jistgħu juru x-xewqa li jikkumentaw dwar jekk il-Ġappun huwiex adattat li, kif imsemmi

f'punt 5.1.(d), jitqies bħala pajjiż b'ekonomija tas-suq bil-ghan li jiġi stabbilit il-valur normali fir-rigward tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Dawn il-kummenti għandhom jasal għand il-Kummissjoni fi żmien għaxart (10) ijiem mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

7. Sottomissjonijiet bil-miktub, tweġibiet għall-kwestjonarju u korrispondenza

Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux f'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-tweġibiet għall-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bħala "Ristretti" (7) u, skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

8. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tiċhad l-aċċess jew ma tippovdix it-tagħrif meħtieġ fil-limitu ta' żmien previst, jew tfixx l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, is-sejbiet, kemm pożittivi u kemm negattivi, jistgħu jsiru skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, abbażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, dan it-tagħrif għandu jitwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkoooperax jew tikkooopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

9. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni se tkun konkluża, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(7) Dan ifisser li d-dokument huwa għal użu intern biss. Huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Antidumping).

10. Il-possibbiltà li tintalab reviżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku

Billi din ir-reviżjoni ta' skadenza qed titnieda skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, is-sejbiet li jirriżultaw minnha mhumix se jwasslu biex il-livell tal-miżuri eżistenti jiġi emendat iżda se jwasslu biex daww il-miżuri jiġu revokati jew jinżammu skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti fil-proċediment tqis li tkun meħtieġa reviżjoni tal-livell tal-miżuri biex tippermetti l-possibbiltà li jiġi emendat (jiġifieri miżjud jew imnaqqas) il-livell tal-miżuri, dik il-parti tista' titlob reviżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jkunu jixtiequ jitolbu tali reviżjoni, li ssir indipendentement mir-reviżjoni ta' skadenza msemmija f'dan l-avviż, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz li jidher hawn fuq.

11. L-ipproċessar tad-dejta personali

Huwa nnutat li kull dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-data ⁽⁸⁾.

12. L-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh

Ta' min jinnota wkoll li jekk il-partijiet interessati jqisu li jkunu qed jiltaqqu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża tagħhom, dawn jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. Dan jaġixxi bħala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, u joffri, fejn ikun hemm bżonn, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali li jaffettwaw il-harsien tal-interessi tagħhom f'dan il-proċediment, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajls, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni tal-limiti taż-żmien u t-trattament tas-sottomissjonijiet tal-fehmiet bil-miktub u/jew bil-fomm. Għal aktar informazzjoni u dettalji ta' kuntatt il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni fuq l-internet tal-Uffiċjal tas-Smigh tal-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁸⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT